

ЮНИ ХОНГ



КОРЕЙСКОЕ ИСКУССТВО
ПРЕДУГАДЫВАТЬ ПОСТУПКИ ЛЮДЕЙ
И МЯГКО УПРАВЛЯТЬ ЛЮБОЙ СИТУАЦИЕЙ

БОМБОРАTM

Москва 2021

УДК 159.9
ББК 88.53
X77

Euny Hong
NUNCHI

Copyright © Euny Hong, 2019.

First published as Nunchi by Hutchinson, an imprint of Cornerstone.
Cornerstone is part of the Penguin Random House group of companies.

Юни Хонг.

X77 Нунчи : корейское искусство предугадывать поступки людей и мягко управлять любой ситуацией / Юни Хонг ; [перевод с английского В. Наумовой]. — Москва : Эксмо, 2021. — 224 с. — (Хьюгге. Уютные книги о счастье).

ISBN 978-5-04-108801-9

Нунчи — это корейский феномен, который не имеет аналогов в западной культуре. Обладать нунчи — значит уметь моментально считывать настроение людей, предугадывать их действия, избегать конфликтных ситуаций и быстро принимать правильные решения. Многие считают, что нунчи — это основа корейского экономического чуда. Но сами корейцы не считают его привилегией своей нации. Они убеждены: каждый может освоить искусство деликатного лидерства.

УДК 159.9
ББК 88.53

ISBN 978-5-04-108801-9

© Наумова В., перевод на русский язык, 2020
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2021

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Издание для досуга

ХЮГЕ. УЮТНЫЕ КНИГИ О СЧАСТЬЕ

Юни Хонг

НУНЧИ

**КОРЕЙСКОЕ ИСКУССТВО ПРЕДУГАДЫВАТЬ ПОСТУПКИ ЛЮДЕЙ
И МЯГКО УПРАВЛЯТЬ ЛЮБОЙ СИТУАЦИЕЙ**

Главный редактор *Р. Фасхутдинов*
Руководитель направления *Л. Романова*
Ответственный редактор *Е. Ланцова*
Младший редактор *Р. Муртазина*
Художественный редактор *С. Власов*

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Россия, город Москва, улица Зорге, дом 1, строение 1, этаж 20, каб. 2013.
Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Факс/телефон: «ЭКСМО» АКБ Басманная

123308, Ресей, қала Мәскеу, Зорге көшесі, 1 үй, 1 қимарат, 20 қабат, офис 2013 ж.

Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин : www.book24.ru

Интернет-магазин : www.book24.kz

Интернет-дукен : www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибутор и представитель по приему претензий на продукцию,

в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибутор және өнім бойынша арыз-талаптарды

қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайты: www.eksmo.ru/certification

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ

о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»

www.eksmo.ru/certification

Өндiрген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 09.11.2020. Формат 62x82¹/₁₆.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 13, 18.

Доп. тираж 2000 экз. Заказ

16+

Официальный
интернет-магазин
группы
«ЭКСМО-АСТ»

book 24.ru

В электронном виде книги издательства вы можете
купить на www.litres.ru

ЛитРес:

один клик до книг



ISBN 978-5-04-108801-9



9 785041 088019 >

*Мир полон очевидных вещей,
которых никто не замечает.*

*Артур Конан Дойл.
Собака Баскервильей*

Содержание



Глава 1. Что такое нунчи?	9
Глава 2. Корейская суперсила	25
Глава 3. Что препятствует нунчи?	45
Глава 4. Без нунчи, или Как потерять друзей и отстраниться от людей	59
Глава 5. Два глаза, два уха и один рот	79
Глава 6. Доверяйте первому впечатлению	105
Глава 7. Нунчи и отношения	140
Глава 8. Нунчи на работе	160
Глава 9. Нунчи для нервных	192
Заключение	212
Приложение. Нунчи для продвинутых	218
Примечания	222
Благодарности	223

ГЛАВА 1



Что такое нунчи?

Нунчи (Nunchi): «измерение глазом», или тонкое искусство оценки мыслей и чувств других людей, которое помогает установить гармоничные и доверительные отношения.

Представьте: вы только что устроились на работу в крупную компанию, вас пригласили на вечеринку, где, конечно, хочется впечатлить новых коллег. Оказавшись на месте, вы замечаете, что все смеются над не очень-то и смешной шуткой одной пожилой дамы, которую вы никогда раньше не видели. Как вы поступите?

1. Вмешаетесь и расскажете по-настоящему смешную шутку, гораздо лучше той, что вам только что пришлось услышать? Ваши новые коллеги ее оценят!
2. Будете смеяться со всеми (хотя вам не очень-то и смешно)?
3. Поймаете нужный момент и представитесь пожилой женщине, которая, как вы правильно предположили, должна быть главой компании?

Если ваш выбор пал на первый вариант, вам придется серьезно поработать над своим нунчи. Если вы выберете второй вариант, то все хорошо, вы правильно считали царящую в комнату атмосферу и уловили сигнал от своих новых коллег. Если третий вариант кажется вам наиболее удачным — поздравляю, вы уже на пути к овладению силой нунчи.

Нунчи — корейская суперспособность. Некоторые даже считают, что корейцы умеют читать мысли, хотя в этом нет ничего сверхъестественного. Нунчи — это искусство мгновенно распознавать, что думает и как себя чувствует собеседник. Обладатели хорошо развитого нунчи, словно барометр, обновляют информацию о человеке или ситуации, учитывая каждое новое слово, жест или выражение лица, и всегда «включены» в разговор, проживая каждую его секунду. Скорость — самая важная характеристика нунчи. На самом деле, о человеке, который владеет этим искусством на высоком уровне, корейцы никогда не скажут: «У него *хорошее* нунчи». Вместо этого они скажут «быстрое нунчи».

В краткосрочной перспективе нунчи спасет вас от социальных провалов — вы не сделаете ничего дурного или нелепого, если правильно поймете, какая атмосфера царит в помещении. В долгосрочной перспективе нунчи откроет перед вами двери, о существовании которых вы даже не подозревали, и поможет прожить жизнь наилучшим образом. Есть одно старое корейское выражение о силе нунчи: «Обладая быстрым нунчи, ты сможешь есть креветки даже в монастыре». Кому угодно это выражение покажется бессмысленным, кроме тех, кто знает, что тра-

диционные корейские буддийские монастыри соблюдают строгую вегетарианскую диету. Иными словами, с нунчи все законы подчиняются вашей воле.

Каждый может стать счастливее, оттачивая искусство нунчи. Не обязательно обладать какими бы то ни было привилегиями, знать правильных людей или иметь впечатляющие успехи в учебе. На самом деле, именно по этим причинам корейцы называют нунчи «преимуществом аутсайдера». Это ваше секретное оружие, даже если кроме него у вас ничего нет. А для тех, кто родился с серебряной ложкой во рту, нет более быстрого способа лишиться всех имеющихся бонусов, чем отсутствие в их жизни нунчи.

Как говорят корейцы: «Половина общественной жизни — это нунчи». Отточенное и быстрое нунчи поможет выбрать правильного партнера в жизни или бизнесе, позволит блистать на работе, защитит от тех, кто хочет причинить вам вред, и, возможно, даже уменьшит уровень социальной тревожности. Нунчи способно заставить людей перейти на вашу сторону, даже если они не могут объяснить, зачем им это нужно. И наоборот, отсутствие нунчи может стать причиной необъяснимой неприязни по отношению к вам. Наверное, вы читаете все это и думаете: «О боже, только не очередная модная философия с Востока... Я и так уже выбросила половину одежды благодаря Мари Кондо». Знайте, что это не модная философия. При помощи нунчи корейцы преодолевают проблемы и трудности на протяжении более чем 5000 лет.

Достаточно взглянуть на то, как в последние десятилетия складывалась история Кореи, чтобы увидеть силу нунчи в действии: всего лишь за полвека из страны третьего

мира она превратилась в одного из лидеров мировой политики. Всего 70 лет назад, после Корейской войны, Южная Корея была одной из беднейших стран мира — беднее, чем большинство стран Африки к югу от Сахары. И что хуже всего — на ее территории не было никаких природных ресурсов: ни капли нефти, ни грамма меди. К началу XXI века Южная Корея стала одной из самых богатых, продвинутых и технологически развитых стран на планете.

Сегодня именно Корея является производителем большей части полупроводников и смартфонов в мире. Корея — это единственная страна — член Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)*, которая вступила в нее в статусе заемщика, а в итоге стала *кредитором*¹.

Конечно, кое-что произошло благодаря обычной удаче, усердной работе и небольшой помощи от друзей — но, будь это универсальным секретом успеха, такого же могла бы достичь любая другая развивающаяся страна. Однако никому это не удалось. Корейское экономическое чудо всегда основывалось на нунчи — способности «измерять глазом» быстро меняющиеся потребности других стран, производить необходимые для экспорта товары и пересматривать планы, основываясь на единственной постоянной вещи во вселенной — изменениях.

Если вы все еще не понимаете, что такого в этом нунчи, спросите себя, почему К-поп так популярен.

* Была создана в 1948 г. для координации проектов экономической реконструкции Европы в рамках плана Маршалла. Южная Корея вошла в состав организации в 1996 г.

Нунчи вплетено во все аспекты жизни корейского общества. Корейские родители рассказывают своим детям о важности нунчи с самого раннего возраста — наравне с обучением, как правильно переходить дорогу или почему нельзя бить сестру. «Ну почему в тебе совсем нет нунчи?!» — так родители часто ругают своих детей. Однажды в детстве я случайно обидела подругу семьи и, защищаясь перед отцом, сказала: «Я не хотела расстраивать маму Джинни». На это он ответил: «Твой поступок не становится лучше от того, что ты совершила его не специально. Это еще хуже».

Людам западного склада ума сложно понять, почему мой отец остался мной недоволен. Какой родитель предпочел бы, чтобы его ребенок специально повел себя плохо, а не случайно? Однако взгляните на это с другой стороны: дети, которые выбирают путь зла, по крайней мере, знают, чего они надеются достичь с помощью своих поступков — поквитаться с братом или сестрой или довести родителя до белого каления. А ребенок, который даже не осознает, какие последствия его слова могут иметь для других людей? Ребенок без нунчи? Не важно, насколько он милый и добрый, — скорее всего в жизни его будут ждать только поражения, если он не избавится от своего невежества.

Некоторые люди рождаются с нунчи, но есть и те, кто постигает это искусство сам, а некоторым его и вовсе навязывают. Вот мое нунчи — навязанное. Когда мне было двенадцать лет, моя семья переехала из США в Южную Корею. Я ни слова не могла сказать по-корейски, но меня все равно приняли в государственную школу. Это был луч-

ший ускоренный курс освоения нунчи, который только можно себе представить, потому что мне пришлось ассимилироваться в чужой культуре с нулевым знанием языка. Чтобы понять, что вообще происходит в новой для меня стране, мне пришлось полагаться на нунчи, которое стало моим шестым чувством.

Ситуацию осложнял огромный нунчи-разрыв между США и Кореей. В США взаимоотношения по большей части носят неформальный характер, поэтому можно обойтись минимальным нунчи. Американцы не кланяются друг другу при встрече, в их языке нет противопоставления вежливых форм и тех, что мы используем при общении со знакомыми и друзьями, а к взрослым можно обращаться по именам. Корейская культура и язык, напротив, иерархичны, в них правил больше, чем звезд на небе. Например, корейцы даже своих старших братьев и сестер никогда не назовут по имени. Вместо этого они произнесут что-то более уважительное, например «старший брат» или «старшая сестра». Согласно принципам конфуцианства, достичь гармонии в обществе возможно, только если каждый человек будет знать свое место и вести себя соответственно своему положению. В общем, мне было сложно — я не имела ни малейшего представления, как вести себя в корейской школе, если эти люди даже к брату или сестре обращаются особым способом.

У меня не было рычага, за который я могла бы потянуть, и все, что мне оставалось, — это наблюдать за другими школьниками. Так я и узнала два основных правила нунчи: 1) если все делают одно и то же, этому всегда есть причина. Я понятия не имела, как стоять по стойке сми-

но или вольно. Все, чем я располагала, — это то, что делали окружающие, поэтому я внимательно изучала их телодвижения и подражала им; 2) если подождать достаточно долго, на большинство ваших вопросов ответят, и вам не придется произнести ни слова. Это здорово, потому что я не знала ни одного.

Испытание нунчи-огнем помогло мне понять, чего от меня ожидают окружающие, открыло мой разум для любви к учебе, а также сделало учителей и учеников более терпимыми по отношению ко мне. Чуть больше чем через год после переезда в Корею я стала лучшей ученицей класса и особенно преуспевала в математике и физике. За полтора года обучения я смогла «дорости» до вице-президента класса и меня к тому же наделили полномочиями говорить замечания другим ученикам (весьма сомнительная привилегия, доступная лишь немногим избранным). И все это притом, что я по-прежнему ужасно говорила по-корейски и постоянно становилась объектом шуток из-за западных замашек. Но я — живое доказательство того, что победителем становится не лучший, а быстрый. Обладатель быстрого нунчи, конечно.

Да, я усердно трудилась, но одной лишь учебой здесь не обошлось. Нунчи — это то, что может превратить огромную помеху (в моем случае незнание корейского языка) в неожиданное преимущество. Учителя разговаривали очень быстро, поэтому я не могла толком понять, что они говорят, или записать хотя бы что-то из сказанного ими, мне приходилось различать по выражению их лиц и тону их голосов, когда они говорили что-то действительно важное, например темы, которые будут затронуты на экзамене.

нах. Я поняла, что громкий голос означает «ваши знания по этой теме будут проверять». Еще я заметила, например, что моя учительница по физике в седьмом классе мягко ударяла палочкой по своей ладони, пытаясь что-то до нас донести. (Учителя постоянно носили при себе такие деревянные палочки, обмотанные изолентой. Обычно ими били учеников.) Поэтому, несмотря на то что я все еще была полнейшим нулем и едва ли могла писать конспекты, я видела, что учителя невербально «рассказывали» нам, что будет на экзамене. Нунчи является частью повседневной жизни корейцев, потому что корейская культура известна своей «высококонтекстностью». Это значит, что общение по большей части основывается не на словах, а на общем контексте, который включает бесчисленное множество факторов: язык тела, мимика, традиции, присутствующие люди и даже молчание. Слова, которые человек оставил при себе, в Корее настолько же важны, как те, что произнесли вслух. Люди, которые этого не понимают, узнают лишь половину истории. Но это не означает, что нунчи необходимо только в Корее. Даже на Западе жизнь полна высококонтекстных сценариев, требующих нунчи, даже если вы не знали, что такое слово существует.

Вам необходимо нунчи

Вы наверняка заметили, что чем серьезнее ситуация, тем выше вероятность, что самую важную информацию вслух не озвучат либо подадут так, как выгодно, а не как есть на самом деле. В такие моменты нунчи может стать вашим единственным союзником.